FICHA MATERIA TÍTULO DE ESPECIALISTA

O nome da materia debe indicarse en galego, castelán e inglés mentres que o resto dos apartados deberán cubrirse no idioma en que se impartirá o título propio

NOME MATERIA (Galego): Teoría da localización		
NOME MATERIA (Castelán): Teoría de la localización		
NOME MATERIA (Inglés): Theoretical Aspects of Localization		
Módulo/Especialidade: A		
Tipo: ☒ Obligatoria ☐ Optativa		
ECTS TOTALES: 5	ECTS TEORICOS: 4	ECTS PRÁCTICOS: 1
Modalidade: Síncrona presencial		
COMPETENCIAS ASOCIADAS: CB1, CB2, CB3, CB4, CE1, CE2, CE3, CE4, CE6, CT2, CT3, CT4		
Descrición xeral: Esta materia tiene como objetivo establecer las bases teóricas en las que se fundamentan los estudios relacionados con la localización de videojuegos, para familiarizar así al alumnado con los diferentes aspectos a tener en cuenta en el desarrollo de su profesión.		
Coordinador: Óscar Ferreiro Vázquez Equipo docente: 1) Ramón Méndez González 2) Óscar Ferreiro Vázquez 3) José Yuste Frías 4) Nicolás Casal Fernández 5) Silvia Pradini Aranda		
Resultados de aprendizaxe: En esta materia, el alumnado tendrá un primer acercamiento al mercado profesional real y conocerá a los diversos agentes que participan en la localización de videojuegos. Del mismo modo, conocerán los primeros elementos propios del trabajo profesional de la localización y empezarán a familiarizarse con las especificidades propias de esta industria especializada. Por tanto, en esta materia el alumnado conocerá la industria y aprenderá a tomar decisiones a partir del análisis de casos y prácticas reales.		

Programa académico:

1. Traducir para la pantalla
2. La persona que traduce, entre el texto y la imagen
3. Definiendo la localización
4. La localización de videojuegos como disciplina autónoma
5. Historia de los videojuegos
6. Historia de la localización
7. Géneros y subgéneros de videojuegos
8. El mercado actual
9. Figuras profesionales en la localización de un videojuego
10. El proceso de creación de un videojuego
11. El proceso de localización
12. Herramientas de trabajo
13. Aspectos específicos de la localización
14. Acceso a la profesión
15. Terminología especializada

Metodología docente:

La materia es eminentemente teórica y se basa, sobre todo, en la exposición de la teoría relacionada con el ámbito, en la que se presentan los contenidos teóricos destinados a introducir los principales conceptos de cada tema. Del mismo modo, se presentan casos reales del mundo profesional, tanto acertados como problemáticos, para generar debate en clase y preparar al alumnado para la toma de las decisiones más adecuadas en cada situación.

Competencias asociadas	Actividades formativas SÍNCRONAS	Horas síncronas presenciales	Horas síncronas virtuales	Horas de trabajo autónomo de estudiante
CB1, CB2, CB3, CB4, CT2, CT3, CT4	Exposiciones teóricas	20		40
CB1, CB2, CB3, CB4, CE1, CEE4, CE6, CT2, CT3, CT4	Análisis y reflexión sobre casos reales	14		20
CB1, CB2, CB3, CB4, CE1, CE2, CE3, CE4, CE6, CT2, CT3, CT4	Trabajo con glosarios	5		25
CB1, CB2, CB3, CB4, CE1, CE2, CE3, CE4, CE6, CT2, CT3, CT4	Prueba de evaluación	1		0
	ECTS TOTALES = 5,00	40,00	0,00	85,00

Las horas síncronas estarán comprendidas entre 8 y 12 por ECTS en modalidad síncrona

Os ECTS actualizaranse automaticamente (pódese forzar a actualización facendo click con botón dereito nunha caixa e premendo a opción "Actualizar_campos")

Competencias asociadas	Actividades formativas ASÍNCRONAS	Horas titorización	Horas de traballo autónomo do estudante
	Descrición da actividade formativa		
	Descrición da actividade formativa		
	Descrición da actividade formativa.		
	Descrición da actividade formativa.		
	ECTS TOTALES = 0,00	0,00	0,00

Las horas de titorización estarán comprendidas entre 4 e 8 por ECTS en modalidade asíncrona

Metodoloxía de avaliación:

Se tendrán en cuenta la participación y el trabajo realizado en clase.

Del mismo modo, al final de la materia, se convocará al alumnado para afrontar una prueba tipo test sobre los conocimientos aprendidos.

Competencias avaliadas	Probas de avaliación	% Ponderación
CB1, CB2, CB3, CB4, CE1, CE2, CE3, CE4, CE6, CT2, CT3, CT4	Examen tipo test	50
CB1, CB2, CB3, CB4, CE1, CE2, CE3, CE4, CE6, CT2, CT3, CT4	Trabajo en clase	50
		100%

Plataformas de Teledocencia e titorización:

En caso de emergencias médicas o sanitarias, se usará el Campus Remoto de la universidad para la docencia. Dicha herramienta se usará también durante las clases como complemento a la hora de mostrar documentos o archivos y, en caso de que no sea posible un encuentro presencial, también se usará para las sesiones de tutorización.